



MADEIRA DIASPORA SOUTH AFRICA

Preserving our heritage • Connecting our community • Celebrating Madeira
Preservar o nosso património • Ligar a nossa comunidade • Celebrar a Madeira

VISION STATEMENT / DECLARAÇÃO DE VISÃO

OUR VISION / A NOSSA VISÃO

ENGLISH	PORTUGUÊS
To build a united, connected, inclusive and thriving Madeirense community in South Africa that proudly preserves and celebrates its culture, heritage and identity; strengthens the bonds between generations; supports its people, families, organisations and institutions; and ensures that our Madeirense traditions, values and connection to Madeira are carried forward for generations to come.	Construir uma comunidade madeirense unida, ligada, inclusiva e dinâmica na África do Sul, que preserve e celebre com orgulho a sua cultura, o seu património e a sua identidade; fortaleça os laços entre gerações; apoie as suas pessoas, famílias, organizações e instituições; e assegure que as nossas tradições, valores e ligação à Madeira sejam transmitidos às gerações futuras.
Our Madeirense roots are an important part of who we are, strengthened by our Portuguese heritage and enriched by the country we proudly call home, South Africa. MDSA celebrates these connections by preserving our traditions, sharing our culture and bringing our community together.	As nossas raízes madeirenses são uma parte importante de quem somos, fortalecidas pela nossa herança portuguesa e enriquecidas pelo país a que orgulhosamente chamamos casa, a África do Sul. A MDSA celebra estas ligações, preservando as nossas tradições, partilhando a nossa cultura e unindo a nossa comunidade.
Madeira Diaspora South Africa recognises that the strength and future of our community depend upon our ability to connect people, preserve our heritage, encourage participation and create a sense of belonging.	A Madeira Diaspora South Africa reconhece que a força e o futuro da nossa comunidade dependem da nossa capacidade de ligar pessoas, preservar o nosso património, incentivar a participação e criar um sentido de pertença.
Our vision is to provide a platform through which Madeirenses and their descendants throughout South Africa can remain connected with one another, with their cultural heritage and with Madeira.	A nossa visão é proporcionar uma plataforma através da qual os madeirenses e os seus descendentes, em toda a África do Sul, possam manter-se ligados entre si, ao seu património cultural e à Madeira.
We seek to bring together individuals and families, youth, women, cultural artists and performers, social and activity groups, community organisations, clubs and institutions, businesses and professionals, creating opportunities for communication, cooperation, participation and mutual support.	Procuramos reunir indivíduos e famílias, jovens, mulheres, artistas e intérpretes culturais, grupos sociais e de atividades, organizações comunitárias, clubes e instituições, empresas e profissionais, criando oportunidades de comunicação, cooperação, participação e apoio mútuo.